

# Reserva de patrimonio del pueblo Yshir: Tobich... entre lo sagrado y lo profano

BRAGAYRAC Y CARTES 2014

ENRIQUE BRAGAYRAC<sup>1</sup>  
JOSÉ L. CARTES<sup>2</sup>

1 Asesor en Valoración del Patrimonio Cultural y Natural, Asociación Guyra Paraguay. enrique.bragayrac@gmail.com

2 Investigador Independiente Cat. I PRONII. jlcartes@gmail.com

Recibido: 28 de abril de 2014

Aceptado: 18 de noviembre de 2014

© De los autores.  
Con licencia exclusiva a Guyra Paraguay. Bragayrac y Cartes 2014. Reserva de patrimonio del pueblo Yshir: Tobich... entre lo sagrado y lo profano  
*Paraquaria Nat.* 2(2): 52 - 60  
www.guyra.org.py

## RESUMEN:

La Reserva Tobich es una propiedad destinada a la figura de "Reserva de Patrimonio Yshir Tobich", obtenida gracias al trabajo colaborativo de Guyra Paraguay con la Unión de Comunidades Indígenas de la Nación Yshir (UCINY). Este proyecto surgió sobre la base de un proyecto de deforestación evitada (REDD por sus siglas en inglés) con el auspicio del World Land Trust, del Reino Unido, y la empresa logística Swire Pacific Offshore. La percepción del mundo natural por los Yshir tiene una fuerte construcción cosmogónica – panteísta – mitológica, donde cada elemento natural tiene su posición cultural adecuada. Los elementos básicos del bosque, sus especies de árboles y plantas, la fauna, el agua son elementos constitutivos de la identidad y formas de vida tradicional Yshir. La construcción de la figura de "Reserva de Patrimonio Indígena" responde a estos elementos culturales – antropológicos, y ofrecen una nueva posibilidad de gobernanza de áreas protegidas.

**PALABRAS CLAVE:** Chaco – Pantanal, Reserva de Patrimonio Indígena, cultura Yshir, Áreas Protegidas, Gobernanza

## ABSTRACT:

*The Tobich Reserve is a property devoted to the category of "Tobich Yshir's Heritage Reserve", implemented thanks to a collaborative work between Guyra Paraguay and the "Union of Indigenous Communities of the Yshir Nation" (UCINY by its Spanish acronym). This project is based on an avoided deforestation project (REDD) under the sponsorship of Swire Pacific Offshore logistics, and the partnership of the World Land Trust. The natural world is perceived by the Yshir people from a cosmogonic – pantheistic – mythological construction, where each natural element has its adequate cultural position. The forest basic elements, its species of trees and plants, fauna and water, are constituents of the identity and traditional ways of life Yshir. The construction of a "Indigenous Heritage Reserve" responds to these cultural and anthropological elements, and offers a new possibility of protected area governance.*

**KEY WORDS:** Chaco – Pantanal, Indigenous People Heritage Reserve, Yshir culture, Protected Areas, Governance.

## INTRODUCCIÓN

Las reservas naturales son básicamente áreas que fueron creadas en sus comienzos con el fin de proteger uno o más rasgos naturales del ambiente, pero que con el avance de las políticas ambientales y del desarrollo sostenible se diversificaron notoriamente en cuanto a sus funciones (Tolón y Lastra 2008). Con el fin de honrar la ancestral relación de los pueblos aborígenes con las tierras actualmente vedadas, se erigieron reservas cuya finalidad sea mantener la atávica relación del ser humano con su ambiente (Borrini-Feyerabend *et al.* 2004, Brockington *et al.* 2006). Este es el caso de las reservas de patrimonio indígena en donde se protege el patrimonio de los pueblos originarios. Hasta la fecha existe solamente un antecedente de declaración de una "Reserva de Patrimonio Indígena", con la reserva *Punie Paësoi*, del Pueblo Ayoreo en Alto Paraguay (Decreto N° 11.761/08).

Muchas son las "reservas" o "tierras indígenas" existentes en el país. Sin embargo, todas ellas responden a ciertas condiciones establecidas dentro del marco legal paraguayo, por ejemplo: son inalienables, son de carácter comunal donde el Instituto Paraguayo del Indígena (INDI) es el órgano responsable del cumplimiento de las leyes y reivindicaciones territoriales indígenas, son inhabilitadas para la explotación agropuecuaria estándar, entre otros. Sin embargo, cada vez son más pocas las tierras indígenas que mantienen un nivel adecuado de conservación de sus recursos naturales, debido a la paupérrima condición económica en que viven, el arrendamiento de sus tierras, o la venta de madera, leña y carbón (Vázquez 2006).

Las reservas Ayoreo del norte del Chaco, como la *Punie Paësoi*, son las áreas que más se aproximan al concepto de "Reserva de Patrimonio Indígena". No obstante, el hecho de que las áreas no son manejadas activamente para su conservación, hacen que estas reservas estén orientadas casi en exclusividad al ámbito socio-cultural o socio-económico de su correspondiente pueblo indígena, independientemente de que sean o no usos tradicionales realizados en el área.

En este trabajo se expone la primera experiencia registrada de la compra de una propiedad en estado natural, a través de mecanismos relacionados a pagos por servicios ambientales, en beneficio del Pueblo indígena Yshir. Este trabajo tiene la intención de documentar las bases socio-antropológicas de la visión indígena sobre el área adquirida. Por otro lado, se pretende documentar una experiencia exitosa de gobernanza socioambiental basado en proyectos de conservación relacionados a los mecanismos de pago por deforestación evitada (Reducción de Emisiones por Deforestación y Degradación Evitadas – REDD por sus siglas en inglés).

La reserva de patrimonio del pueblo Yshir denominada *Tobich*, está localizada en el distrito de Bahía Negra (Fig. 1). La misma se ubica en el entorno de las comunidades indígenas que componen el pueblo Yshir del Pantanal, así como las unidades de conservación del Parque Nacional Río Negro y la Reserva Chaco Pantanal/Estación Biológica Tres Gigantes. No obstante, también dicha región está afrontando el avance en la modificación de los paisajes naturales por emprendimientos para ganadería extensiva y otros.

La Reserva *Tobich* constituye una iniciativa conjunta de protección de un territorio biocultural (4.745 Ha), entre la Asociación Guyra Paraguay, la Unión de Comunidades Indígenas de la Nación Yshir (UCINY) y el World Land Trust (WLT/SPO). La misma constituye un centro de diversificación cultural, y se estableció en el año 2011 para reforzar los derechos de los habitantes originales del área y en particular los derechos territoriales, autonomía y libertad para conjugar sus modos tradicionales de vida, desarrollar y usar sustentablemente su patrimonio para proyectarse al futuro (Guyra Paraguay 2011). Todo el proceso fue desarrollado bajo un diálogo continuo entre Guyra Paraguay y el pueblo Yshir y sus asociaciones, representados por la UCINY, a modo de garantizar la participación plena del pueblo en la toma de decisiones y en respuesta a un enfoque de derechos territoriales sobre el área del proyecto.

## ORIGEN DE LA NACIÓN YSHIR

El significado patrimonial identificatorio de origen de la población Yshir se ajusta a diferentes contextos espaciales y temporales. El origen cultural lo ubica en varios momentos (Sequera 2006): El primero lo ubica en la noche de los tiempos donde la indefinición lingüística era algo corriente. Las poblaciones deambulaban por la comarca chaqueña, sin rumbo ni conocimientos para la subsistencia. La bóveda celeste se encontraba cubriendo la copa del árbol *Evyta* (quebracho blanco), sostén principal entre el cielo y la tierra. Los frutos y las mieles silvestres suspendían de sus ramas y no había mayor esfuerzo, de aprovisionarse de alimentos, hasta que el árbol se resquebraje, y el cielo se expanda hacia la inmensidad. Luego, en otro momento aparece el mundo cultural con la irrupción de los primeros seres míticos *Ahnapsiró*. Estos instruyen a los primeros gentiles. La divinidad femenina *Exnanybirtá* se convierte en la primera instructora de la fundación poblacional. Crea la estructura clánica. Enseña las técnicas de subsistencia, lenguas, valores, tabúes alimentarios, la importancia de la representación ritual y el arte de las plumas. Instruye sobre la conformación de bandas y las denominaciones. Divide a los *yxiro* aborígenes en *Tómárahos* e *Yvytósos*. Hoy estos constituyen el Pueblo Yshir.

El ordenamiento comunal del pueblo Yshir consiste en acomodar las viviendas en forma de medialuna dejando un círculo ceremonial, el *Harra*, donde se representan danzas sagradas. Ese es el lugar donde los miembros de la comunidad se reúnen para aprender, discutir, regir, cantar, y otras actividades en común de los pobladores. También es el sitio donde los shamanes oran largamente y organizan ceremonias (Fig. 2). Las reuniones que ahí tienen lugar, y a las cuales las mujeres tienen vedado el acceso, se llaman *Tobich*, siendo sagrado y a donde sólo pueden asistir los varones adultos o *Nagrab* (Ozuna & Martínez com. per. 2011, Guyra Paraguay y UCINY 2013). Según referentes actuales, el primer *Tobich* fue establecido por los *Ahnapsiró* hacia el oriente, en *Nymych-wert*, la tierra roja, en un punto conocido como *Karcha Balut* (gran conchal) sobre el río Paraguay, hoy Puerto 14 de Mayo.

## RELACIONES CON SU ENTORNO

Entre la fauna característica utilizada por el pueblo Yshir se puede citar al *Pytyynno* (*Myrmecophaga tridactyla*: Myrmecophagidae: Mammalia) (Fig. 3), el *Eitypora* (*Tayassu pecari*: Tayassuidae: Mammalia), el *Acyk túrie* (*Pecari tajacu*: Tayassuidae:

Mammalia), el *Wiyeto* (*Mazama* spp.: Cervidae: Mammalia), el *Amormo* (*Dasyopus* spp., Dasyopodidae: Mammalia), el *Nönno* (*Tapirus terrestris*: Tapiridae: Mammalia) el *Táti'or* (*Leopardus pardalis*: Felidae: Mammalia), el *Ölypiót* (*Panthera onca*: Felidae: Mammalia), el *Pommy* (*Rhea americana*: Rheidae: Aves), y la *Alicitax* (*Synbranchus marmoratus*: Synbranchidae: Actinopterygii) entre otros. Aquino-Shuster *et al.* (1991) realizaron un detallado estudio sobre la herpetofauna utilizado por estas etnias.

Todos estos animales tienen una connotación simbólica en el imaginario del pueblo Yshir y muchos de ellos no se comen, sin embargo forman parte de las leyendas que los ancianos le cuentan a su pueblo. Así podemos citar un relato mítico sobre el venado, que se refiere a la "mujer venado", símbolo de la procreación. La ingesta de carne es tabú para la mujer pues significaría comer su propia carne. Sin embargo la sangre del animal la consumen aquellas mujeres con deseos de una fecunda prole. La mujer venado, así como la mujer ciervo míticas son símbolos de mujeres procreadoras. Los adolescentes deben evitar consumir carne de venado pues se volverán huidizos e irresponsables, características de estos animales según la concepción Yshir. Tampoco los hombres, salvo los ancianos, deberían comer su carne, pues significaría falta de hombría (IDEA 2004).

Los Yshir fueron siempre grandes consumidores de miel. Generalmente la recogen con las manos, extrayéndola de los troncos de los árboles, siendo esta una actividad en cooperación entre adultos y jóvenes (Ozuna & Martínez com. per. 2011). Según la tradición, el pájaro carpintero fue el primer buscador de miel. La primera miel se encontró en el primer firmamento celestial: El hombre estrella *Eicikára* bajó a la tierra por invitación de una mujer y se convirtió en su marido, asegurando abundante provisión de miel *yateí*. Sin embargo, la envidia de los hombres hizo que se volviera al firmamento. De la miel *Eicikára* se prepara aloja, especialmente cuando abundaba la carne de oso hormiguero. Esta aloja era tabú para los adolescentes. La miel *Osypop* se guardaba en grandes calabazas o en fuentes de barro cocido y se obsequiaba a las mujeres. Enviar unas calabazas con miel simbolizaba un reconocimiento de ayuda mutua o la búsqueda de una relación de amistad.

Además de la utilización de animales y sus productos, los Yshir también emplean sobremanera la flora asociada para alimento, usos cotidianos y artesanías. Una recopilación de las artesanías y las materias primas empleadas para ello por los Yshir fue preparada por Viré y Villalba (2012). Sin embargo la deforestación y cambio de uso de la tierra provoca una significativa merma de muchas especies forestales y no forestales usadas

para subsistencia. Tal es el caso particular del *Guembe* (Fig. 4) material utilizado para artesanía, hoy escaso en las comunidades Yshir en la zona de Bahía Negra debido a la disminución de bosques y la consecuente sobre cosecha, según relatan las mujeres artesanas de sus comunidades. La actividad de colecta de flora es realizada por las mujeres artesanas de la comunidad, quienes buscan la materia prima del bosque, seleccionándola de acuerdo a los tipos de uso (Fig. 5). En palabras de una de las artesanas Yshir "... desaparece el bosque, desaparece la materia prima, no podemos desarrollarnos, perdemos ingreso por la venta de la artesanía". La materia prima para la artesanía depende en un 80% de lo que el bosque les provee.

Históricamente, también es importante mencionar que han mantenido una relación especial con el agua: son culturas del agua, donde la divinidad, según menciona Sequera (2006), denominando a las aguas de lluvia *Osâseró Ioto*, lágrimas de los *Osâseró* o pájaros de las tormentas. Del agua extraen sus numerosos recursos, aparte de la pesca por ejemplo, establecen sus sitios de cacería en las épocas de dura sequía y de concentración de animales.

## LA FINCA Y SUS RECURSOS

La vegetación de Tobich se compone de varias comunidades naturales, como son el Bosque en Paleocauces (159,80 Ha); el Bosque Mesoxerófito Bajo (2.250,4 Ha); el Bosque Mesoxerófito en transición con palmar (247,3 Ha); el Bosque Mesoxerófito Alto (1.653,1 Ha); y la Sabana Palmar (435 Ha), de donde los pueblos extraen diversas especies, muchas de ellas para uso doméstico y medicinal. Los inventarios forestales realizados han arrojado más de 34 especies representativas, entre las que se pueden citar: el Quebracho colorado (*Schinopsis balansae*), el Quebracho blanco (*Aspidosperma quebracho-blanco*), *Guajavi* (*Cordia americana*), *Guajayvi rái* (*Sideroxylon obtusifolium*), *Guayacán* (*Caesalpinia paraguayensis*), Palo Rosa (*Aspidosperma pyriforme*), Palo blanco (*Calycophyllum multiflorum*), Niño azote (*Calliandra tweediei*), Santa Rita del Chaco (*Bougainvillea* spp.), *Urunde'y* (*Astronium balansae*), Algarrobo blanco (*Prosopis alba*) (Fig. 6), Palo Santo (*Bulnesia sarmientoi*), *Karanda'y* (*Copernicia alba*) (Fig. 7), *Guaigui pire* (*Salta triflora*) (Fig. 8), entre otros (Guyra Paraguay 2011). Cuentan los relatos Yshir sobre el algarrobo negro, que es el árbol alrededor del cual se juntan las almas extraviadas de los niños buscando el "jugo de la vida". En algunos mitos el *algarrobo es el árbol de unión entre la tierra y el firmamento, cuando el cielo era negro, sin estrellas y sin los shamanes, que fueron los creadores de vegetales y hombres* (IDEA 2004). Del algarrobo se hacía también la